



УДК 7.067

РОССИЯ – ПОРТУГАЛИЯ: ЭПИЗОДЫ КУЛЬТУРНЫХ СВЯЗЕЙ В XXI ВЕКЕ

Н.В. ГЕТАШВИЛИ

Российская академия живописи, ваяния и зодчества
Ильи Глазунова, 101000, Москва, Российская Федерация

АННОТАЦИЯ. В предлагаемой статье производится обзор культурных связей России и Португалии за первые десятилетия нового тысячелетия, как в рамках государственных, так и частных инициатив. Среди прочих других событий рассматриваются приобретение неизвестного ранее пейзажа К. Брюллова «Вид форта Пику на острове Мадейра» и открытие памятника русскому художнику в городе Фуншал; открытие виртуального филиала Русского музея в университете Коимбры; выпуск специального номера журнала «Русское искусство», посвящённого русско-португальским связям; работы португальских стрит-артистов Вилса, А. Бордалу II и PantOni0 в Москве и Санкт-Петербурге и произведения российских художников, связанные с Португалией (А. Чечик, О. Анастасов, А. Ковалёв и др.); выставка португальских мастеров видеоарта «Создавая реальность»; впервые представленный в России Фестиваль Фаду и португальской культуры «Португалия для всех».

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: культурные связи, Португалия, Россия, журнал «Русское искусство», современные художники.

КОНФЛИКТ ИНТЕРЕСОВ. Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

RUSSIA – PORTUGAL: EPISODES OF CULTURAL RELATIONS IN THE 21ST CENTURY

N.V. GETASHVILI

Ilya Glazunov Russian Academy of Painting, Sculpture and Architecture, 101000, Moscow, Russian Federation

ABSTRACT. The article provides an overview of the cultural ties between Russia and Portugal over the first decades of the new millennium, both within the framework of public and private initiatives. Among other events are considered the acquisition of an earlier unknown landscape by K. Bryullov “View of Fort Pico on Madeira Island” and the opening of a monument to a Russian artist in the city of Funchal; opening of a virtual branch of the Russian Museum at the University of Coimbra; the release of a special issue of the Russian Art magazine dedicated to Russian-Portuguese relations; works by Portuguese street artists Vhils, A. Bordalu II and PantOni0 in Moscow and St. Petersburg; works by Russian artists dedicated to Portugal (A. Chechik, O. Anastasov, A. Kovalev, etc.); exhibition of Portuguese masters of video art “Creating Reality”; for the first time presented in Russia Festival of Fado and Portuguese culture “Portugal for all”.

KEYWORDS: Cultural ties, Portugal, Russia, “Russian Art”, contemporary artists.

CONFLICT OF INTERESTS. The author declares the absence of conflict of interests.

Культурные связи России и Португалии за последние тридцать лет, то есть в течение времени, когда родилась (в декабре 1991 года) и вошла в международный «контекст» новая страна – Российская Федерация, не только не утратили своей значимости и актуальности, но продолжают активно расширяться. Культура способствует тому, что после первых шоковых лет молодого государства, в течение которых перестраивались дипломатические и экономические отношения, связка «Португалия – Россия» пребывает в неизменной стабильности¹. Прежде всего такое положение вещей создаётся усилиями культурных атташе и посольств, курирующих взаимные культурные мероприятия в рамках государственных программ. Таких, как кинофестивали, театральные гастроли разного толка, художественные выставки, музыкальные концерты и т. д.

Между тем, эти связи осуществляются также благодаря отдельным институциям: частным, государственным и общественным, в том числе муниципалитетам и префектурам, но и, что следует подчеркнуть как важное обстоятельство, – благодаря личной инициативе энтузиастов. В ряду последних следует упомянуть В.М. Бехтиева, президента Благотворительного фонда имени П.М. Третьякова, и искусствоведа Е.В. Бехтиеву, председателя правления Фонда, главного редактора журнала «Русское искусство». Именно экспертной интуиции и знаниям искусствоведа Е.В. Бехтиевой мы обязаны сенсацией открытия и появления в фондах Государственной Третьяковской галереи живописного пейзажа Карла Брюллова «Вид форта Пику на острове Мадейра», до той поры пребывавшего в частной семейной коллекции. Картина была приобретена на средства резервного фонда Президента России (распоряжение от 28 июля 2003 года).

В 2013 году в центральном парке столицы Мадейры, города Фуншал был открыт памятник русскому художнику (мадерьянский скульптор Луиш Пайшау;



Рисунок 1. У памятника К.П. Брюллову в Фуншале. В.М. Бехтиев, Е.В. Бехтиева, 2013 г.

рисунок 1²). В мэрию Фуншала был передан также памятный бронзовый барельеф, исполненный по заказу Фонда скульптором Петром Герасимовым.

Следует напомнить также ещё о некоторых крупных, поистине исторических культурных событиях – «Годе России» в Доме музыки (Casa da Música) Порту (2016), открытии в Университете Коимбры информационно-образовательного центра «Русский музей: виртуальный филиал» (2017), выставке

¹ Статья была принята к публикации до февральских событий 2022 года – прим. гл. ред.

² Все представленные в статье иллюстрации находятся в личном архиве автора.



Рисунок 2. Вилс. Портрет Г. Гессе. Москва (2009)

«От Петра Великого до Николая II: искусство и культура Российской империи в коллекции Эрмитажа» в галерее Дона Луиша I Дворца Ажуда 2007 года, и спустя 10 лет – о впечатляющем проекте музеев московского Кремля совместно с рядом музейных собраний Португалии в выставочных залах Патриаршего дворца и Успенской звонницы историко-художественной выставки «Владыки океана. Сокровища Португальской империи XVI–XVIII веков». Стоит сказать о впечатляюще высокой цифре в статистике посещений, красноречиво свидетельствующей о подлинном интересе «москвичей и гостей столицы» к португальской истории и культуре.

В качестве контрастной (этому грандиозному проекту) демонстрации присутствия художественной культуры Португалии в России можно упомянуть об энтузиазме, с которым москвичи приняли работу португальского художника Алешандре Фарту (Alexandre Farto), известного под псевдонимом Вилс (Vhils). Фарту стал изобретателем необычайной техники граффити и стрит-арта – видов искусства, набирающих широкую популярность в современном мире (а в последние десятилетия

и в России). Художник не просто покрывает стены краской, но выдалбливает изображения на фасадах старых зданий молотком, зубилом и перфоратором, используя как выразительные средства предыдущие слои старой штукатурки, побелки и краски. Работы Фарту размещены на стенах зданий более чем двухсот городов мира, а в 2009 году крупноформатный портрет немецкого писателя Германа Гессе, лауреата Нобелевской премии, автора культового еще в кругу советской интеллигенции романа «Игра в бисер» (впрочем, также самого популярного романа бунтующего поколения 1960–70-х годов на Западе), появился в центре Москвы на стене бывшего общежития фабрики «Московский шёлк» по Саввинской набережной, 27 (рисунок 2). К сожалению, сразу после создания граффити был затянута строительной сеткой для сохранности, так как рядом производились строительные и ремонтные работы. Так что, когда 14 июля 2013 года сетка была снята, работа Фарту по праву стала одним из важнейших компонентов программы городского фестиваля «Лучший город земли». Девиз самого художника – «разрушая, создавать». По сути, Вилс,



Рисунок 3. Pantoni0. «Весна». Москва (2016)

действительно, трансформирует процесс разрушения в созидательный, благодаря рождению произведения искусства. Месторасположение портрета на набережной позволяет хорошо видеть лицо писателя с противоположного берега Москва-реки, что придаёт работе в зрительском восприятии особую масштабность.

В сентябре 2018 года, в юбилейный год 125-летия со дня рождения Владимира Маяковского Вилс, в рамках международного проекта Be Very Special, представил ещё один арт-объект – портрет поэта³.

В 2014 году в российской столице, в рамках фестиваля «Лучший город Земли», появилось ещё одно крупное (в буквальном смысле) творение стрит-арта «Весна» другого португальского мастера. В своем граффити Pantoni0 (под этим «ником» известен португальский художник Антонио Коррейя – Antonio Correia) на боковом фасаде по московскому адресу Звонарский переулок, дом 1 (рисунок 3)

изобразил ритмичное переплетение птиц и ветвей, словно обращаясь к главной весенней картине, укоренённой в нашей российской ментальности – саврасовской «Грачи прилетели». Как правило же привычными для Pantoni0 мотивами являются косяки рыб: если взглянуть в Тежу с набережной Лиссабона даже в центре столицы Португалии, там, где река впадает в Атлантический океан, можно легко разглядеть стайки сардин того особого вида, который обитает именно в этой реке. Таким образом, признание художника, что своё вдохновение он буквально черпает из вод реки Тежу, вполне справедливо.

О популярности португальских представителей актуального искусства свидетельствует успешное участие в Московском международном фестивале садов и цветов (Moscow Flower Show), состоявшемся летом 2017 года, Артура Бордалу II (Artur Bordalo II), которого называют самым известным и востребованным (кроме анонима Бэнкси) уличным художником современности. Кроме граффити Бордалу создаёт, буквально из отходов, инсталляции, арт-объекты в виде гигантских бабочек, птиц,

3 А «по совместительству» эксклюзивный дизайн коробки и этикетки филиала в Москве торгового дома Henessi – Very Special Limited Edition by Vhils.



Рисунок 4. А. Бордалу. «Барс». Санкт-Петербург

цветов, кузнечиков и других представителей флоры и фауны. Но, преображённые эстетическим посланием, они осваиваются городской средой и становятся неотъемлемой её частью. Работы Бордалу можно обнаружить как в Лиссабоне, так и в других городах Европы и Америки. В последние годы и российский зритель получил возможность непосредственно ознакомиться с его творчеством, сочетающим живопись с пространственной инсталляцией и ассамблежем. В центре Москвы в парке Музеон, по соседству с Государственной Третьяковской галерей, художник «вырастил» почти трёхметровую фигуру хамелеона. До «Хамелеона» в Санкт-Петербурге родился «Барс» (рисунок 4), который сегодня хранится в петербургском Музее уличного искусства. Главная цель художника – донести до зрителя необходимость осознания проблемы загрязнения окружающей среды, но и художественная составляющая его объектов покоряет.

Продолжая тему знакомства русского зрителя с актуальными художественными процессами Португалии, следует упомянуть участие португальцев в международных фестивалях искусств, проходящих

в России, в том числе в представительном X Юбилейном, который состоялся под девизом «Традиции и современность» в 2016 году в Центральном выставочном зале «Манеж» (Москва).

Большой резонанс вызвала организованная летом 2018 года выставка видеоарта в северной столице России Санкт-Петербурге. Проходила она в Мраморном дворце Русского музея под девизом «создавая реальность». По словам критиков, все художники стремились уловить процесс длящегося времени, для чего использовали разные традиционные виды искусства – музыку, живопись, скульптуру, фотографию. Так, действие произведения А. Олайу (António Olaio) «Моя собственная луна» (2009) происходит в одном из исторических залов Университета Коимбры, профессором архитектуры которого является автор. На каждом портрете деканов университета на стенах зала присутствует изображение луны. В своём видео сам художник, облачённый в традиционную академическую мантию декана, исполняет песню о Луне. Интонация его произведения сочетает как иронию, так и уважение к традиционным основам.

Выставка в Русском музее сопровождалась

просветительской программой, которая включила и встречи с художниками (при поддержке Колледжа искусств Университета Коимбры). Кроме работы А. Олайу были показаны «Слово и призрак» (2015) и «Бюст» (2015) Аны Риту (Ana Rito), «Архив и демократия» (2017) Жозе Масаша де Карвальу (José Maças de Carvalho), также преподавателя университета Коимбры.

Между тем, искусство современных русских художников так же находит признание в Португалии. Из последних новостей – участие в январе 2018 года российских мастеров (Эдгар Инвокер, Мария Аристова, Олег Королёв, Юрий Цветаев, Светлана Ратова, Сергей Тюканов, Олеся Нов) в ежегодном международном проекте «Сюрреализм сейчас», стартовавшем в 2010 году в Коимбре по инициативе Сантьягу Рибера (Santiago Ribeiro) (популярнейшего португальского художника, чьи работы экспонируются во многих городах мира, включая Москву) и при поддержке фонда Биссайа Баретто (Bissaya Barreto Foundation).

В 2010 году мировой арт-рынок потрясла новость из курортного Кашкайша, где был обнаружен склад 130 фальшивых работ звёзд мирового искусства, получивший наименование «Пещера сокровищ». Между тем, современный русский художник Артур Ковалёв, много практиковавший в Португалии, виртуозно (и легитимно) создаёт «научные копии» (то есть с использованием аутентичных медиа) известных классических полотен. В качестве примера назовём его копию картины Жозе Мальоа «Фаду» 1910 года. Собственные оригинальные работы А. Ковалёва украшают интерьеры здания Верховного суда (монументальные полотна 2 на 3 метра) и других солидных учреждений Португалии. Работая и проживая в Португалии с 2003 по 2011 годы, Ковалёв создавал её реальные виды, сохранившие средневековые черты, такие как замок в деревне Редондуш близ города Фигейра-да-Фож («Башня в Буаркуше») или другой замок, запечатлённый на полотне «Портал». Здесь в Португалии прошли персональные выставки Ковалёва. Участвовал художник в конкурсах и общих проектах, награждался дипломами. Ему посвящена глава в документальной книге, вышедшей в 2004 году, «Ветер с Востока» Педру Филипе Сантуша (Pedro Filipe Santos "Vento de leste") о судьбах новых иммигрантов. На пор-



Рисунок 5. А. Чечик. «Ветер мануэлино». 2007 г.

тугальском телевидении был снят фильм о судьбе и творчестве Ковалёва. Картина «Чудо в Фатиме» была подарена португальскими иерархами Папе Римскому Иоанну Павлу II во время его визита в страну, и находится в Ватикане.

Проникновенная красота Португалии, её история, культура, архитектура и даже фактура жизни становятся частой темой полотен и других современных русских живописцев, таких как Олег Анастасов и, конечно же, Анатолий Чечик, который включил «кадры» с Португалией в свой масштабный автобиографический художественный проект «Лабиринт», показанный в Российской Академии художеств (2016) и отражённый в отдельном издании. «Ветер мануэлино» (рисунок 5), «Каскад», «Лабиринт», «Синтра» – из этого проекта. Но есть и другие его циклы, посвящённые мистическим трансформациям португальских памятников.



Рисунок 6. П. Ловыгин. «Автопортрет на мысе Кабо да Рока». Почтовая открытка

Сегодня живописец по преимуществу, он воспринимает пространства Португалии сквозь призму и других своих профессий – сценографа и архитектора: «Португалия страна из кукольного театра. / Кукольные крепости и кукольные дворцы. / Архитектура бегущего такелажа и кораллов, / с театральной беззаботностью тектоники и пропорций. / Портреты Энрике и Инеш похожи на сказочных / персонажей. / И только карта владений на набережной напоминает, / что империя была настоящей» [3, с. 13].

По-разному предстаёт Португалия на работах фотохудожников. Яркими примерами здесь служат португальские серии лиричного и в то же время концептуального и яркого Ивана Порто, чья выставка была организована в Посольстве Португалии в России (2013); и – с некоторой долей юмора – у фотографа и писателя Петра Ловыгина (рисунок 6), ныне жителя города Порто.

Художественными связями не ограничиваются самого широкого диапазона культурные взаимоотношения Португалии и России. Большими тиражами выходят в свет переводы на русский язык книг португальских писателей, в том числе

лауреата Нобелевской премии Жозе Сарамаго. Всегда с аншлагами регулярно проходят фестивали португальского кино и в Москве, и в Северной столице. После перерыва в два года из-за пандемии коронавируса «Фестиваль кино Португалии в Санкт-Петербурге» состоялся 15–19 декабря 2021 года. На основе расширенных литературных сценариев документальных фильмов «Тайны мировой архитектуры» (проект М.Г. Геташвили; научный консультант Н.В. Геташвили), показанных по первой государственной программе Российского телевидения, в 2008 году была создана уникальная книга, снабжённая видеодисками с записями серий. Одной из «серий» цикла стал фильм «Тайна великих мореплавателей» об архитектурных памятниках мануэлино.

Уникальным можно считать и номер журнала «Русское искусство» (I/2018), полностью посвящённый теме «Россия и Португалия в диалоге культур» (рисунок 7), часть тиража которого была издана не только на русском, но и на португальском языке и представлена на V Неделе российской культуры в Португалии в 2018 году (рисунок 8).

В своей статье «Португальский натурализм и русский реализм» доктор искусствоведения, сотрудница Отдела живописи конца XIX – начала XX века Государственной Третьяковской галереи Галина Сергеевна Чурак, сравнивая искусство двух замыкающих Европу стран – России и Португалии, уделяет много внимания одному из самых значительных португальских художников-реалистов конца XIX века Колумбану Бордалу Пинейру, автору дизайна нового, республиканского, флага Португалии (1910), директору столичного музея современного искусства Шиаду. А в статье руководителя Центра русского искусства и культуры Ирины Марселу Курту рассматриваются 17 русских икон из собрания музея графов Каштру Гимараеш в Кашкайше. Елена Бехтиева и Лара Бале посвятили свое исследование «Истории Инеш де Каштру в европейском искусстве XIX века», где особое место заняла история замысла и анализ полотна К.П. Брюллова.

В заключение подчеркнём, что наше обозрение затронуло лишь некоторые эпизоды российско-португальских культурных взаимосвязей, которые в конце первого десятилетия XXI века из-за эпидемиологической обстановки вынужденно прервались. Однако прошедший 2021 год с его впервые представленным в России Фестивалем Фаду и португальской культуры «Португалия для всех», а также упомянутым выше Фестивалем Португальского кино в Санкт-Петербурге позволяет с оптимизмом оценивать перспективы.

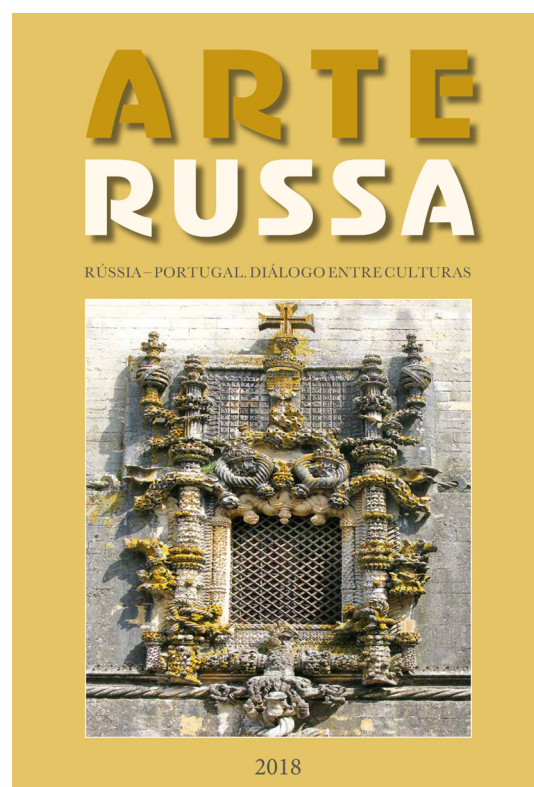


Рисунок 7. Обложка португальского номера журнала «Русское искусство», I/2018



Рисунок 8. На открытии Недели русской культуры в Кашкайше. Н. Геташвили и историк, писатель и переводчик Ж.М. Мильязеш



ЛИТЕРАТУРА

- 1/ Геташвили М.Г., Геташвили Н.В. Тайны мировой архитектуры. М.: Новости, 2008. 160 с.
- 2/ Стрельцова А. Алешандре Фарту: «Я тоже вандал, ведь я "уродую" здания» // Искусство. № 3 (582), 2012. URL: <https://iskusstvo-info.ru/aleshandre-fartu-ya-tozhe-vandal-ved-ya-uroduyu-zdaniya/> (дата обращения: 12.03.2018).
- 3/ Чечик А. Лабиринт. М.: Галарт, 2009. 367 с.
- 4/ Шаталин В. Международная деятельность: португальская страница истории // Русское искусство. 2018. № 1. С. 128–133.
- 5/ Santos F. Vento de leste: a nova imigração em Portugal / Pedro Filipe; rev. Piedade Góis. 1ª ed. Lisboa: Edeline, 2004. 214, [2] p.

REFERENCES

- 1/ Getashvili, M.G., Getashvili, N.V. (2008), Tajny mirovoj arhitektury [Secrets of world architecture], Novosti, Moscow, 160 p. (in Russ.)
- 2/ Streltsova, A.A. (2012), "Aleshandre Fartu: "I am also a vandal, because I "freak out" buildings"", Iskusstvo [Art], no. 3, Available at: <https://iskusstvo-info.ru/aleshandre-fartu-ya-tozhe-vandal-ved-ya-uroduyu-zdaniya/> (Accessed 12 December 2021). (in Russ.)
- 3/ Chechik, A. (2009), Labirint [Labyrinth], Galart, Moscow, 367 p. (in Russ.)
- 4/ Shatalin, V. (2018), "International activities: Portuguese history page", Russkoe iskusstvo [Russian art], no. 1, pp. 128–133. (in Russ.)
- 5/ Santos, F. (2004), Vento de leste: a nova imigração em Portugal, Pedro Filipe; rev. Piedade Góis, 1ª ed, Edeline, Lisboa, 214, [2] p. (in Port.)

Сведения об авторе

Геташвили Нина Викторовна, кандидат искусствоведения, профессор, декан факультета искусствоведения, заведующая кафедрой всеобщей истории искусства, Заслуженный работник высшей школы РФ, со-президент российского отделения Международной ассоциации художественных критиков (AICA), Почетный член РАХ, член правления всероссийской Ассоциации искусствоведов (АИС), Российская академия живописи, ваяния и зодчества Ильи Глазунова
E-mail: info@glazunov-academy.ru

Author information

Nina V. Getashvili, Cand. Sc. (Art), Professor, Dean of the Faculty of Art History, Head of the Department of General History of Art, Honored Worker of Higher School of the Russian Federation, co-president of the Russian branch of the International Association of Art Critics (AICA), Honorary Member of the Russian Academy of Arts, member of the board of the All-Russian Association of Art Critics (AIS), Ilya Glazunov Russian Academy of Painting, Sculpture and Architecture
E-mail: info@glazunov-academy.ru